



**Busturiko
Udala**



Akta

UDALAREN OSOKO BILKURA

SESION PLENARIA MUNICIPAL

TOKIA / LUGAR: Madariaga Dorretxea/Torre Madariaga

EGUNA / FECHA: 30/12/2013

HASIERA / INICIO: 19:00

AMAIERA/FINAL: 19:15

BERTARATUAK / ASISTENTES:

ALKATEA/ALCALDESA

Miren Fátima Malaxetxebarria Nebreda (BILDU)

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES:

Ziortza Bilbao Agirre (Bildu)

Jone Miren Arrasate Urquiaga (Bildu)

Miren Nekane Renteria Echevarria (Bildu)

Miren Idoia Etxebarria Otazua (EAJ-PNV)

Aitor Aretxaga Telletxea (EAJ-PNV)

Andrés Zearreta Otazua (EAJ-PNV)

IDAZKARI NAGUSIA/ SECRETARIO GENERAL

Víctor-Martín Amparan Álvarez

IZAERA / NATURALEZA: Ohikoa / Ordinaria

DEIALDIA / CONVOCATORIA: Lehena / Primera



Busturiako Madriaga Dorretxean, aipatu egun eta orduan, Alkatea Mahaiburu eta goian aipatu zinegotziak bertaratuta, Udalaren Osoko Bilkura bildu zen ohiko bilkura lehen deialdian burutzeko. Saioan ebazitakoaren fede Udaleko Idazkari Víctor-Martín Amparan Álvarezek eman zuen. Alkate Andreak aginduta hasiera eman zitzaion bilerari zinegotziei nahikoa denborarekin banaturiko gai-zerrendaren arabera, honako akordioetara iritsita:

En la Torre Madariaga de Busturia, siendo el día y hora indicados, bajo la Presidencia de la Sra. alcaldesa, y con asistencia de los concejales arriba mencionados, se reunió el Ayuntamiento Pleno, al objeto de celebrar sesión ordinaria en primera convocatoria. Excusó su asistencia Jon Ander Zulueta Andicoechea (Bildu). Dio fe del acto el Secretario de la Corporación, D. Víctor-Martín Amparan Álvarez. De orden de la Sra. alcaldesa dio comienzo el acto conforme al orden del día que ha sido distribuido entre los concejales con la suficiente antelación, adoptándose los siguientes acuerdos:

1.- Aurreko saioko akta.-

Osoko Bilkurak aho batez onartu zuen 2013ko azaroaren 27ko akta.

1.º.- Acta de la sesión anterior.-

El Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, aprobó el acta de la sesión de 27 de noviembre de 2013.

2.- Alkatetza dekretuak.-

Osoko Bilkurari 2013ko 12. Alkatetza Dekretuaren edukiaren berri eman zitzaion.

2.º.- Decretos de la alcaldía.-

El Ayuntamiento Pleno fue informado del contenido del Decreto de la Alcaldía n.º 12 de 2013.

3.- Udal bideak konpontzeko lanen esleipena (Ustekabeak).-

Udal Arkitekto Aholkulariak EXCAVACIONES IBARDEGI, S.L. enpresak aurkezturiko eskaintzaren bideragarritasunaren inguruan igorritako txostena ikusita, hala nola espedientearen dauden gainerako dokumentuak eta gaiarekin loturiko gainerako kontuak, Udaltzako zera onartu zuen aho batez:

1.- Udal bideak konpontzeko lanen kontratua (Ustekabeak) EXCAVACIONES IBARDEGI, S.L. enpresari esleitzea, guztira 110.685,34 €an (91.475,49 € gehi 19.209,85 €, BEZi dagozkionak), eta Baldintza Administratibo Berezien Orrian jasotako gainerako baldintzen zein kontratistaren proposamenean jasotako zehaztapenen arabera.

2.- Esleipendunari eskaera egitea hamabost (15) egun balioduneko epean, behin-behineko esleipena jakinarazi eta biharamunetik aurrera zenbatuta, 4.573,78 euroko bermea eratu eta dokumentu administratiboan formalizatuko den dagokion kontratua sina dezan.

3.- Alkatea andrea kontratua sinatzeko ahalduntzea.

3.º.- Adjudicación de las obras de Reparación de caminos municipales (Imprevistos).-

Visto el informe favorable emitido por el Arquitecto Asesor Municipal respecto de la viabilidad de la oferta presentada por la empresa EXCAVACIONES IBARDEGI, S.L., los restantes documentos que constan en el expediente y las demás circunstancias relacionadas con el asunto, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, acordó:

1.- Adjudicar el contrato de las obras de Reparación de caminos municipales (Imprevistos) a EXCAVACIONES IBARDEGI, S.L., por un precio total de 110.685,34 € (91.475,49 € más 19.209,85 €, correspondientes al IVA) y con sujeción al resto de condiciones establecidas en el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, así como a las especificaciones contenidas en la proposición del contratista.

2º.- Requerir al adjudicatario para que, en el plazo de quince (15) días hábiles contados desde el siguiente al de la notificación de la adjudicación provisional, constituya una garantía por importe de 4.573,78 euros y proceda a la suscripción del correspondiente contrato que se formalizará en documento administrativo.

3º.- Facultar al Sra. Alcaldesa para la firma del contrato.



4.- Erregistratu gabeko elkarte eta taldeentzako diru-laguntzak.-

Udalbatzak, aldeko lau boto eta kontrako hirurekin, Busturiako Udaleko herri Erakundearen Erregistroan izena eman gabeko elkarte eta taldeei ondoko diru-laguntzen esleipena onartu zuen:

1. Elikagaien bankua: 1.000 €
2. Kontseilua: 1.000 €
3. Gaindegia: 1.500 €
4. Harrera: 1.000 €

5.- Etxeraten proposamena.-

Etxerat, euskal preso politikoen senideen elkarte den heinean, behin eta berriz salatu du sakabanaketa politika. Sakabanaketak, euskal presoak euren ingurune sozial, kultural eta afektibotik ehunaka kilometroetara egoteaz gain, bestelako egoerak erretzen dituen markua osatzen duelako: erasoak, isolamendua eta, espetxeraturik dauden pertsonen eragiteaz gain, guri ere, euren senide eta lagunoi eragiten diguten bestelako eskubideen urraketak.

Gure Elkarateak azkeneko bi urteetan espetxeetan ematen ari den tentsionamenduaren areagotzea eta espetxeko bizibaldintzen okertzea salatu du, ETArekin ihardueraren bukararen berriarekin kointziditu izan duena. Oso kezagarritzat eta larritzat jotzen dugu egoera hau, bai gure senideei eragiten dien heinean, baita jokaera honek azalerazten dituen interes politikoengatik.

Marku honetan kokatzen dugu Sevilla II-ko espetxeko kasu zehatza, zeinek bertan espetxeratuak dauden gure senideak mugagabeko gose greba batera behartu dituena. Gose greba hau, zein espetxean egiten den beste edozein ulergaitza da, ez bada presoek euren burua behartua ikusi dutelako muturreko egoera batean, non aurre egiten saiatzen ari diren arazoaren aurrean bestelako konponbideak erabat agortuak daudenean.

Sevilla II-ko espetxeko kasuan, duela lau urtetatik hona luzatzen den tentsionamendu baten ondorioz dator. Egoeraren larritasuna handitzearen harira espetxe zuzendaritzarekin izandako elkarriketa eta saiakerek, egoera bera luzatzea besterik ez dute lortu, konponbiderako inongo aurreikuspenik gabe.

Haien aldarrikapenak eskubide oinarrizkoenetan oinarritzen dira, berezkoak dituzten eskubide batzuk, baldintzetara edo ordainetara lotu ezinezkoak. Espetxea da hain zuzen ere haien segurtasuna, haien osotasun fisikoa, haien osasuna eta dagozkien eskubideak zaindu behar dituena; beraz, erabateko ardura du eskubideen urraketa jarraiei eta sistemakoei

4.º.- Subvenciones a asociaciones y grupos no registrados.-

El Ayuntamiento Pleno, por cuatro votos a favor y tres en contra, acordó la concesión de las siguientes subvenciones a asociaciones y grupos no inscritos en el Registro de Entidades Populares del Ayuntamiento de Busturia.

1. Banco de alimentos: 1.000 €
2. Kontseilua: 1.000 €
3. Gaindegia: 1.500 €
4. Harrera: 1.000 €

5.º.- Propuesta de Etxerat.-

El Ayuntamiento Pleno, por cuatro votos a favor y tres abstenciones, aprobó la siguiente propuesta de Etxerat:

“Etxerat, como asociación de familiares de presos políticos vascos, ha denunciado reiteradamente que la política de dispersión no se reduce únicamente a mantener a las y los presos vascos alejados cientos de kilómetros de su entorno social, cultural y afectivo, sino que constituye un marco que facilita las agresiones, el aislamiento y otras vulneraciones de derechos que afectan tanto a las personas encarceladas como a nosotros mismos, sus familiares y allegados.

Nuestra Asociación viene alertando también del aumento del tensionamiento y del empeoramiento de las condiciones de vida en las prisiones en los dos últimos años, coincidiendo con el anuncio del cese de la actividad de ETA. Una situación que consideramos muy grave y doblemente preocupante, tanto por lo que a nuestros familiares y allegados atañe como por los intereses políticos que esta actuación evidencia.

En este marco situamos el caso concreto de la prisión de Sevilla II, que ha obligado a nuestros familiares encarcelados allí a realizar una huelga de hambre indefinida.

No podemos entender ni ésta ni cualquier otra huelga de hambre en prisión, sino como una medida de denuncia extrema que presos y presas se ven obligados a tomar en condiciones también extremas, agotada ya cualquier otra vía de solución a los problemas que enfrentan.

En el caso de la prisión de Sevilla II, la situación que ha originado la huelga de presos vascos e incluso de presos sociales también, registra un tensionamiento que se alarga desde hace ya cuatro años. Los reiterados intentos e incluso las conversaciones habidas con la dirección de la cárcel sobre el continuo agravamiento de la situación, sólo han conseguido prolongarla, sin visos de solución.

Sus reivindicaciones atañen exclusivamente a los derechos humanos más elementales, unos derechos que les son inherentes y no pueden estar sujetos a condicionantes ni a con-



dagokienez.

Nahiz eta egungo legerian zein espetxe-arauegian isolamendua oso egoera zehatzetarako gordetzen den neurri bat izan (bai erregimenari dagokionez, zein zigor neurri bezala), eta mugatua izan behar duen, gure senide eta lagunei bizi-erregimen gisa aplikatzen zaie, mugagabeko iraupena duena.

Sevillako espetxean gure senideek dagoeneko lau urte daramazkete isolamenduan, inongo iharduererako aukerarik gabe, eta salbuesenezko neurriak biziz. Bi egunetik behin, 26 ordu pasatzen dituzte jarraian ziegan.

Aipatutako guztiagatik, Busturiko Udalbatza honi honako HITZARMEN hauekin bat egiteko eskatzen dugu:

1.- Espainiako gobernuari sakabanaketa politikaren amaiera eskatzea. Izan ere, sakabanaketak preso bere ingurune sozial, kultural eta afektibotik milaka kilometrotara urrun-tzeaz gain, erasoak, isolamendua eta bestelako eskubide urraketak ahalbidetzen ditu. Eskubide urraketa hauek presoiei eragiteaz gain, senide eta lagunei ere zuzenean eragiten dietelarik.

2.- Sevilla II espetxeko zuzendaritzari eta Espainiako Espetxe Erakundeetako idazkari nagusiari bertan dauden beste euskal presoek pairatzen dituzten muturreko bizi-baldintzekin amaitzeko eskatzea.

3.- Oinarrizko giza eskubideen errespetua defendatzen dugun heinean, bat egiten dugu presoan eta euren senideen eskaerekin:

- Mugagabeko isolamenduarekin amaitzea
- Euskal preso politikoak batera egotea
- Oinarrizko eskubideak errespetatzea
- Etengabeko jazarpen eta erasoekin amaitzea

4. -BUSTURIKO Udalak herritarrei mozio honen berri eman eta giza eskubideen eta bakearen defentsan antolatzen diren dinamiketan parte hartzera gonbidatuko ditu.

trapatidas. Es precisamente la prisión quién debe velar por su seguridad, por su integridad física, por su salud y por el respeto de los derechos que les corresponden; tiene por tanto toda la responsabilidad en cuanto a la vulneración continuada y sistemática de estos derechos.

Aunque en la legislación y normativa penitenciarias el aislamiento es una medida reservada a situaciones muy concretas (bien sea regimentales, bien como medida de castigo y sanción) y de duración limitada, a nuestros familiares y allegados se les aplica como régimen de vida, de duración indefinida.

En la prisión de Sevilla II, nuestros familiares llevan ya cuatro años en aislamiento, sin acceso a ningún tipo de actividad y sometidos a medidas excepcionales. Uno de cada dos días, pasan, además, 26 horas seguidas en la celda.

Por todo lo dicho, solicitamos al Pleno del Ayuntamiento de Busturia la adopción de los siguientes ACUERDOS:

1.- Pedir al Gobierno español el fin de la política de dispersión, que no se reduce únicamente a mantener a las y los presos vascos alejados cientos de kilómetros de su entorno social, cultural y afectivo, sino que constituye un marco que facilita las agresiones, el aislamiento y otras vulneraciones de derechos que afectan tanto a las personas encarceladas como a sus familiares y allegados.

2.- Pedir tanto a la dirección de la prisión de Sevilla II, como a Instituciones Penitenciarias el cese inmediato de la extrema situación que viven en dicho centro los presos vascos.

3.- En favor de promover los derechos humanos más elementales, hacemos propias las reivindicaciones básicas que los propios presos y sus familias exponen:

- Fin del aislamiento indefinido
- Reagrupamiento de los presos y presas vascas.
- Respeto de los derechos básicos.
- Fin del constante hostigamiento y agresiones.

4. - El Ayuntamiento de Busturia. pondrá en conocimiento de la ciudadanía el contenido de este acuerdo, y animará a todos y todas las vecinas del municipio a que se impliquen en todas las dinámicas por la paz y el respeto a los derechos humanos.

6.- Busturiako Udaletxean euskararen erabilera normalizatzeko plana.-

Busturiako Udalak aho batez onartu zuen Busturiako Udaletxean euskararen erabilera normalizatzeko plana, Euskal udalerrien mankomunitatearekin (UEMA) elkarlanean egina.

6.º.- Plan de normalización del uso del euskera en el Ayuntamiento de Busturia.-

El Ayuntamiento de Busturia, por unanimidad, aprobó el Plan de normalización del uso del euskera en el Ayuntamiento de Busturia, elaborado en colaboración con la Mancomunidad de municipios euskaldunes (UEMA).

7.- Galde-eskeak.-

7.º.- Ruegos y preguntas.-



Gaur egun hain desprestigiatua dagoen zeregin politikoan lanean aritzea ez da erresa, gizarteak ez du ezagutzen hautetsiak udaletan egiten dugun lana eta danok saku berdinean sartzeko joera dago.

Akats hori zuzendu nahirik herriari ezagutzera eman nahi diot 2013 urte bukaera honetan zein izan den Busturiko hautetsiok egin dugun lana.

Egia esateko ez da lan arina izan 2013 honetakoa, ez behintzat aurreko urteetako baina arinagoa eta ez dut uste datozenak baina arinagoa izango denik. Aurkeztuko ditudan datuak hartu dugun konpromisoari zein neurrian erantzun diogun azaltzen dutela uste dut. Gero bakoitzak atera ditzala bere ondorioak.

Busturiko Udaleko Batzorde Informatzailea, 20 aldiz batu da 2013an, beste 20 Gobernu Batzorde eta 12 aldiz Osoko Bilkura. Batzar horietan 181 izan dira tratatutako gaiak eta 76 erantzun diren herritarren idatziak.

Osoko Bilkurak onartu dituen mozioak ere asko izan dira, besteak beste:

- Muxikako industriguneari buruzkoa.
- Nazioarteko emakume egunari buruzkoa.
- Parot dotrinari buruzkoa.
- Politika antisozialen aurkako eta burujabetzaren aldeko maiatzaren 30eko grebaren ingurukoa.
- Frankismoaren krimenen aurkako kereilaren Euskal Plataformaren mozioa.
- Gaiari Buruzko "Herrira" zioa.

Bi ordenantza aldatu dira eta berri bat onartu da:

Landa-Bideen Erabileraren Inguruko ordenantza

Hauzotarren Partaidetza eta Informazio araudia.

Herritarren diru-laguntzen esleipena arautzen duen ordenantza.

Ingurumenarekiko udal konpromisoa eta Udalbiltza eta Sostre-Civic-ekin hitzarmenak sinatu dira.

Epaitegietatik etorri diren hainbeste gai tramitatu dira; preso-en hurbilketaren logoei buruzkoa eta San Antonioko enklabeari buruzkoa besteak beste.

Gai guztiak garrantzitsuak badira ere batzuk pisu gehiago izan dute edo denbora gehiago eman du bere lanketak, euren artean, HA-POren irizpide eta helburu dokumentuak, eta iraunkortasun diagnostiko eta ebaluazioak.

9 Alkate dekretu, eta hainbeste bando, deialdi, iragarki etab. publikatu dira eta Berrien Berri udal boletina maiztasun batez atera da.

Batzar hauek prestatzeko, aurretik hainbeste egoera eta txosten aztertu dira, gaiordenak prestatu eta irtenbideak bilatu, bilera bakoitzaren atzetik lan mordoa dago eta batzar ostean ere hartutako erabakiak gauzatu eta ezagutzera

La Sra. alcaldesa dio lectura al siguiente texto:

“La verdad es que no es fácil llevar el trabajo municipal en esta época en que la política está tan desprestigiada. La sociedad no conoce el trabajo que los electos y electas realizamos en el Ayuntamiento de Busturia y la tendencia es meternos a todos en el mismo saco.

Para intentar de dar un poco de claridad en este tema quiero dar a conocer el trabajo realizado durante este año 2013 por los concejales y concejalas en el Ayuntamiento de Busturia.

En este 2013 se han celebrado un total de 52 reuniones, se han tratado 181 temas y se ha respondido a 76 escritos del vecindario. La verdad es que el trabajo realizado este año 2013 no ha sido sencillo, no al menos más fácil que el año anterior y supongo que tampoco será menor que el de los próximos años.

El pleno del Ayuntamiento ha aprobado varias mociones importantes como han sido:

- Moción sobre el polígono industrial Muxika.
- Declaración institucional sobre el día internacional de la mujer.
- Moción sobre la doctrina Parot.
- Moción sobre juicios políticos en la audiencia Nacional.
- Moción sobre el asunto “HERRIRA”.
- Moción sobre la huelga del 30 de mayo, contra las políticas antisociales y a favor de la soberanía.
- Moción de la Plataforma Vasca para la querrela contra los crímenes del franquismo.

Se han modificado dos ordenanzas y se ha aprobado una nueva:

Modificación de la ordenanza de utilización de caminos rurales.

Modificación del Reglamento Orgánico de Participación e Información Vecinal.

Ordenanza Municipal Reguladora De La Concesión De Subvenciones.

Se ha firmado el compromiso medioambiental y los convenios con Udalbiltza y Sostre Civic.

Se han tramitado los requerimientos del juzgado sobre el acercamiento de los presos y el contencioso sobre el enclave de San Antonio.

Aunque todos los temas son importantes, algunos han tenido más peso o nos han llevado más tiempo la elaboración de los objetivos y criterios para el PGOU y el diagnóstico y evaluación del Plan de Acción Local.

También se han hecho 9 decretos de alcaldía, varios bandos, anuncios, convocatorias... y se ha conseguido publicar el bo-



emoteko.

Udalez gaindiko erakundeetan parte hartu izan dugu eta hainbeste izan dira egindako batzarrak proposamenak etb, Urremendi, Behargintza, UEMA, Busturialdeko Ur Partzuergoa, Busturialdeko Zerbitzu Sozialen Mankomunitatea, Busturialdeko Industrialdea, Urdaibaiko Patronatua, Udalbiltza Norbaitek esan zuen lana erresa izango zela?

Baten batek bai, baina guk ez genuen sinistu eta lanean jarraituko dugu geratzen zaizkigun urteetan. Lana ez da falta eta hobetzeko eremuak badagoz, gardentasunean sakondu, herritarren partaidetza areagotu eta inbertsiotarako proiektuak gauzatu.

Egindako lanarekin pozik gaude eta guztiz animatuak aurrera jarraitzeko itxaropentsu”.

Eta besterik gabe, alkate andereak amaitutzat eman zuen saioa, eta adostutakoaren inguruan akta hau idatzi zen, alkate andereak eta egiaztatzen dudak idazkariak sinatuta.

Alkatea/La alcaldesa,

Miren Fátima Malaxetxebarria Nebreda

letín Berrien Barri con cierta periodicidad.

Para preparar estas reuniones previamente se han tenido que analizar muchas situaciones y leer muchos informes. Posteriormente a las reuniones hay que comunicar los acuerdos y planificar la ejecución de ellos.

Además del trabajo municipal, las concejalas hemos participado en todos los organismos supra-municipales a los que pertenece Busturia como son Urremendi, Behargintza , Mancomunidad de servicios Sociales, UEMA, Udalbiltza, Industrialdea, Consorcio de Aguas de Busturialdea, Patronato de Urdaibai..

¿Alguien dijo que sería fácil?

Alguno si lo dijo, pero nunca le creímos, por tanto seguiremos trabajando como hasta ahora en el tiempo que nos queda. Trabajo no falta y tampoco ámbitos de mejora sobre todo seguir profundizando en la transparencia y la participación de la ciudadanía.

Estamos ilusionados y satisfechos con los resultados que estamos consiguiendo lo cual nos anima a seguir incansablemente y muy esperanzados para este 2014”.

Y no habiendo más asuntos que tratar, la Sra. alcaldesa dio por terminado el acto y de lo acordado se extendió la presente acta que firman, la Sra. alcaldesa y el secretario que certifico.

Idazkaria/El Secretario,

Víctor-Martín Amparan Álvarez